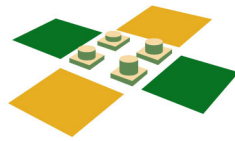


# VESPERS AND COMPLINE OF THE BLESSED VIRGIN MARY WITH ANTIPHON SALVE REGINA



THE  
EXPERIENCE  
OF WORSHIP

## *Vespers*

### **Introduction**

V. Deus in adiutorium meum intende.  
R. Domine ad adiuvandam me festina.

*V: O God, make speed to save us.  
R. O Lord, make haste to help us.*

V. Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto.  
R. Sicut erat in principio et nunc et  
semper et in secula seculorum.  
Amen. Alleluia.

*V. Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost.  
R. As it was in the beginning, is now, and  
ever shall be, world without end.  
Amen. Alleluia.*

### **The Psalms**

#### **Antiphon (incipit)**

Post partum Virgo ...

*Post partum Virgo ...*

## Psalm 121 (122)

1 Letatus sum sum in his, que dicta sunt mihi: domum Domini ibimus.  
2 Stantes erant pedes nostri in atriis tuis, Ierusalem.  
3 Ierusalem, que edificatur ut civitas, cuius participatio eius in idipsum.  
4 Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini, testimonium Israel, ad confitendum nomini Domini.  
5 Quia illic sederunt sedes in iudicio, sedes super domum David.  
6 Interrogate que ad pacem sunt Ierusalem: et abundantia diligentibus te.  
7 Fiat pax in virtute tua et abundantia in turribus tuis.  
8 Propter fratres meos et proximos meos loquebar pacem de te.  
9 Propter domum Domini Dei mei exquisivi bona tibi,  
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto,  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in secula seculorum. Amen.

*1. I was glad when they said unto me: We will go into the house of the Lord.  
2. Our feet shall stand in thy gates: O Jerusalem.  
3. Jerusalem is built as a city: that is at unity in itself.  
4. For thither the tribes go up, even the tribes of the Lord: to testify unto Israel, to give thanks unto the Name of the Lord.  
5. For there is the seat of judgement: even the seat of the house of David.  
6. O pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee.  
7. Peace be within thy walls: and plenteousness within thy palaces.  
8. For my brethren and companions' sakes: I will wish thee prosperity.  
9. Yea, because of the house of the Lord our God: I will seek to do thee good.  
Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.*

## Psalm 122 (123)

1 Ad te levavi oculos meos, qui habitas in celis.  
2 Ecce sicut oculi servorum, in manibus dominorum suorum.  
3 Sicut oculi ancille in manibus domine sue: ita oculi nostri ad Dominum, Deum nostrum, donec misereatur nostri.  
4 Miserere nostri, Domine, miserere nostri: quia multum repleti sumus despectione:  
5 Quia multum repleta est anima nostra: opprobrium abundantibus, et despectio superbis.  
Gloria Patri.

*1. Unto thee lift I up mine eyes: O thou that dwellest in the heavens.  
2. Behold, even as the eyes of servants look unto the hand of their masters.  
3. As the eyes of a maiden unto the hand of her mistress: even so our eyes wait upon the Lord our God, until he have mercy upon us.  
4. Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us: for we are utterly despised.  
5. Our soul is filled with the scornful reproof of the wealthy: and with the despitefulness of the proud. Glory be.*

## Psalm 123 (124)

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc Israel: nisi quia Dominus erat in nobis,  
2 Cum exsurgerent homines in nos, forte vivos deglutissent nos:  
3 Cum irasceretur furor eorum in nos, forsitan aqua absorbuisset nos.  
4 Torrentem pertransivit anima nostra: forsitan pertransisset anima nostra aquam intolerabilem.  
5 Benedictus Dominus qui non dedit nos, in captionem dentibus eorum.  
6 Anima nostra sicut passer erepta est de laqueo venantium.  
7 Laqueus contritus est, et nos liberati sumus.  
8 Adiutorium nostrum in nomine Domini, qui fecit celum et terram.  
Gloria Patri.

*1. If the Lord himself had not been on our side, now may Israel say: if the Lord himself had not been on our side*  
*2. When men rose up against us; they had swallowed us up quick:*  
*3. When thy were so wrathfully displeased at us, yea, the waters had drowned us*  
*4. The stream had gone over our soul: the deep waters of the proud had gone even over our soul.*  
*5. But praised be the Lord: who hath not given us over for a prey unto their teeth.*  
*6. Our soul is escaped even as a bird out of the snare of the fowler.*  
*7. The snare is broken, and we are delivered*  
*8. Our help standeth in the Name of the Lord: who hath made heaven and earth.*  
*Glory be to the Father .*

## Psalm 124 (125)

1 Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: non commovebitur in eternum, qui habitat in Ierusalem.  
2 Montes in circuitu eius: et Dominus in circuitu populi sui, ex hoc nunc et usque in seculum.  
3 Quia non relinquet Dominus virgam peccatorum super sortem iustorum: ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas.  
4 Benefac, Domine, bonis, et rectis corde.  
5 Declinantes autem in obligationes adducet Dominus cum operantibus iniquitatem: pax super Israel.  
Gloria Patri.

*1. They that put their trust in the Lord shall be even as the mount Sion: which may not be removed, but standeth fast for ever.*  
*2. The hills stand about Jerusalem: even so standeth the Lord round about his people, from this time forth for evermore.*  
*3. For the rod of the ungodly cometh not into the lot of the righteous: lest the righteous put their hand unto wickedness.*  
*4. Do well, O Lord: unto those that are good and true of heart.*  
*5. As for such as turn back unto their own wickedness: the Lord shall lead them forth with the evil-doers; but peace shall be upon Israel.*  
*Glory be to the Father.*

## Psalm 125 (126)

1 In convertendo Dominus captivitatem  
Syon: facti sumus sicut consolati.  
2 Tunc repletum est gaudio os nostrum:  
et lingua nostra exultatione.  
3 Tunc dicent inter gentes: Magnificavit  
Dominus facere cum eis.  
4 Magnificavit Dominus facere  
nobiscum: facti sumus letantes.  
5 Convertete Domine captivitatem  
nostram: sicut torrens in Austro.  
6 Qui seminant in lachrymis: in  
exultatione metent.  
7 Euntes ibant et flebant: mittentes  
semina sua.  
8 Venientes autem venient cum exul-  
tatione: portantes manipulos suos.  
Gloria Patri.

*1. When the Lord turned again the  
captivity of Sion: then were we like unto  
them that dream.  
2. Then was our mouth filled with laughter :  
and our tongue with joy.  
3. Then said they among the heathen : The  
Lord hath done great things for them.  
4. Yea, the Lord hath done great things for  
us already : whereof we rejoice.  
5. Turn our captivity, O Lord : as the rivers  
in the south.  
6. They that sow in tears : shall reap in joy.  
7. He that now goeth on his way weeping,  
and beareth forth good seed :  
8 Shall doubtless come again with joy, and  
bring his sheaves with him.  
Glory be to the Father.*

## Antiphon (complete)

Post partum Virgo inviolata permansisti:  
Dei Genitrix, intercede pro nobis.

*After giving birth thou remainedst a virgin  
untainted; O Mother of God, intercede for  
us.*

## Chapter

Beata es Maria que Dominum portasti  
creatorem mundi: genuisti qui te fecit et  
in eternum permanes virgo.

*Blessed art thou, O Virgin Mary, who  
didst bear the Creator of all things: Thou  
didst give birth to thy Maker, and forever  
remainedst a Virgin.*

## Hymn

1 Ave maris stella,  
Dei mater alma  
Atque semper virgo,  
Felix celi porta.

*Hail Star of the Sea,  
Nourishing Mother of God  
And forever virgin,  
Oh faithful gate to Heaven*

2 Sumens illud Ave  
Gabrielis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Heve nomen.

*Taking that 'Hail',  
From the mouth of Gabriel,  
Founded us in peace,  
Changing Eve's name.*

3 Solve vincla reis,  
Profer lumen cecis,  
Mala nostra pelle,  
Bona cuncta posce.

*Loosen these chains,  
Revealer of light to the blind,  
Chase evils from us,  
Pray for all blessings.*

4 Monstra te esse matrem,  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse tuus.

*Show yourself to be the Mother,  
May he receive prayers through you  
Who, born for us,  
Endured to be yours.*

### **Versicle**

V. Diffusa est gratia in labiis tuis.  
R. Propterea benedixit te Deus in  
eternum.

*V. Grace is poured into thy lips  
R. Therefore God hath blessed thee for ever.*

### **Antiphon (incipit)**

Sancta Maria succurre miseris

*Holy Mary, help those who suffer*

### **Magnificat (sign yourself with a cross)**

1 Magnificat: anima mea Dominum.  
2 Et exultavit spiritus meus in Deo  
salutari meo.  
3 Quia respexit humilitatem ancille sue:  
ecce enim ex hoc beatam me dicent  
omnes generationes.  
4 Quia fecit mihi magna, qui potens est:  
et sanctum nomen eius.  
5 Et misericordia eius, a progenie et  
progenies: timentibus eum.  
6 Fecit potentiam in brachio suo:  
dispersit superbos mente cordis sui.

*1. My soul doth magnify the Lord  
2. And my spirit hath rejoiced in God my  
Saviour.  
3. For he hath regarded the lowliness of his  
handmaiden: for behold, from henceforth, all  
generations shall call me blessed.  
4. For he that is mighty hath magnified me:  
and holy is his Name.  
5. And his mercy is on them that fear him:  
throughout all generations.  
6. He hath showed strength with his arm: he  
hath scattered the proud in the imagination  
of their hearts.*

7 Deposuit potentes de sede: et exaltavit humiles.

8 Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes.

9 Suscepit Israel puerum suum: recordatus misericordie sue.

10 Sicut locutus est ad patres nostros: Abraham, et semini eius in secula. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, Sicut erat in principio, et nunc, et semper: et in secula seculorum. Amen.

*7. He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek.*

*8. He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away.*

*9. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel: as he promised to our forefathers, Abraham and his seed, for ever. Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.*

*As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.*

### **Magnificat antiphon (complete)**

Sancta Maria succurre miseris, iuva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu.

*Holy Mary, help those who suffer, strengthen the faint hearted, comfort the sorrowful: pray for the people, entreat for the clergy, intercede for all womankind promised to God.*

### **Collect**

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

*V: The Lord be with you*

*R: And with thy Spirit.*

Oremus. Concede nos famulos tuos, quesumus, Domine Deus, perpetui mentis et corporis salute gaudere: et gloriosa beate Marie semper virginis intercessione a presenti liberari tristitia: et eterna perfrui letitia. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat, in unitate Spiritus Sancti. Deus, per omnia secula seculorum. Amen.

*Let us pray. Grant to us Thy servants, we beseech Thee, O Lord God, that we may enjoy perpetual health of mind and body; and through the intercession of blessed Mary ever Virgin may be delivered from present sorrow and possess eternal joy. Through our Lord Jesus Christ, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God for ever and ever. Amen.*

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicamus Domino.

R. Deo gratias

*V. The Lord be with you.*

*R. And with thy spirit.*

*V. Let us bless the Lord.*

*R. Thanks be to God.*

## Compline

V. Deus in adiutorium meum intende.  
R. Domine ad adiuvandum me festina.

*V: O God, make speed to save us.  
R. O Lord, make haste to help us.*

V. Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto.  
R. Sicut erat in principio et nunc et  
semper et in secula seculorum.  
Amen. Alleluia.

*V. Glory be to the Father, and to the Son, and  
to the Holy Ghost.  
R. As it was in the beginning, is now, and  
ever shall be, world without end.  
Amen. Alleluia.*

### Antiphon (incipit)

Cum iocunditate.

*Let us celebrate with gladness.*

### The Psalms

#### Psalm 12 (13)

1 Usquequo, Domine, oblivisceris me  
in finem? usquequo avertis faciem tuam  
a me?

2 Quamdiu ponam consilia in anima  
mea; dolorem in corde meo per diem?

3 Usquequo exaltabitur inimicus  
meus super me? Respice, et exaudi me,  
Domine Deus meus.

4 Illumina oculos meos, ne umquam  
obdormiam in morte; nequando dicat  
inimicus meus : Prevalui adversus eum.

5 Qui tribulant me exsultabunt si  
motus fuero; ego autem in misericordia  
tua speravi.

6 Exsultabit cor meum in salutari tuo.  
Cantabo Domino qui bona tribuit  
mihi; et psallam nomini Domini  
altissimi.

Gloria Patri.

*1. How long wilt thou forget me, O Lord, for  
ever: how long wilt thou hide thy face from  
me?*

*2. How long shall I seek counsel in my soul,  
and be so vexed in my heart: how long shall  
mine enemies triumph over me?*

*3. Consider, and hear me, O Lord my God:  
lighten mine eyes, that I sleep not in death.*

*4. Lest mine enemy say, I have prevailed  
against him: for if I be cast down, they that  
trouble me will rejoice at it.*

*5. But my trust is in thy mercy: and my heart  
is joyful in thy salvation.*

*6. I will sing of the Lord, because he hath  
dealt so lovingly with me: yea, I will praise  
the Name of the Lord most Highest.*

*Glory be to the Father.*

## Psalm 42 (43)

1 Iudica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

2 Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

3 Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

4 Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui letificat iuventutem meam.

5 Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus.

Quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me?

6 Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

Gloria Patri.

*1. Give sentence with me, O God, and defend my cause against the ungodly people: O deliver me from the deceitful and wicked man.*

*2. For thou art the God of my strength, why hast thou put me from thee: and why go I so heavily, while the enemy oppresseth me?*

*3. O send out thy light and thy truth, that they may lead me: and bring me unto thy holy hill, and to thy dwelling.*

*4. And that I may go unto the altar of God, even unto the God of my joy and gladness: and upon the harp I will give thanks unto thee, O God, my God.*

*5. Why art thou so heavy, O my soul: and why art thou so disquieted within me?*

*6. O put thy trust in God: for I will yet give him thanks, which is the help of my countenance, and my God.*

*Glory be to the Father.*

## Psalm 128 (129)

1 Saepe expugnaverunt me a iuventute mea, dicat nunc Israel:

2 Saepe expugnaverunt me a iuventute mea: etenim non potuerunt mihi.

3 Supra dorsum meum fabricaverunt peccatores: prolongaverunt iniquitatem suam.

4 Dominus iustus concidit cervices peccatorum: confundantur et convertantur retrorsum omnes, qui oderunt Sion.

5 Fiant sicut fenum tectorum: quod priusquam evellatur exaruit:

6 De quo non implevit manum suam qui metit: et sinum suum qui manipulos colligit.

*1. Many a time have they fought against me from my youth up: may Israel now say.*

*2. Yea, many a time have they vexed me from my youth up: but they have not prevailed against me.*

*3. The plowers plowed upon my back: and made long furrows.*

*4. But the righteous Lord: hath hewn the snares of the ungodly in pieces.*

*5. Let them be confounded and turned backward: as many as have evil will at Sion.*

*6. Let them be even as the grass growing upon the house-tops: which withereth afore it be plucked up;*

*7. Whereof the mower filleth not his hand: neither he that bindeth up the sheaves his bosom.*



7 Et non dixerunt qui preteribant:  
Benedictio Domini super vos:  
benediximus vobis in nomine Domini.  
Gloria Patri

*8. So that they who go by say not so much  
as, The Lord prosper you: we wish you good  
luck in the Name of the Lord.  
Glory be to the Father*

### **Psalm 130 (131)**

1 Domine, non est exaltatum cor meum:  
neque elati sunt oculi mei.  
2 Neque ambulavi in magnis: neque in  
mirabilibus super me.  
3 Si non humiliter sentiebam: sed exaltavi  
animam meam.  
4 Sicut ablactatus est super matre sua:  
ita retributio in anima mea.  
5 Speret Israel in Domino: ex hoc nunc et  
usque in seculum.  
Gloria Patri.

*1 Lord, I am not high-minded; I have no  
proud looks.  
2 I do not exercise myself in great matters  
which are too high for me.  
3 But I refrain my soul, and keep it low, like  
as a child that is weaned from his mother:  
yea, my soul is even as a weaned child.  
4 O Israel, trust in the Lord from this time  
forth for evermore.  
Glory be to the Father.*

### **Antiphon (complete)**

Cum iocunditate memoriam beate Marie  
celebremus ut ipsa pro nobis intercedat ad  
Dominum Jesum Christum.

*Let us celebrate with gladness the memorial  
of the Blessed Virgin that she may intercede  
for us unto our Lord Jesus Christ.*

### **Chapter reading (Sirach 24:20)**

Sicut cynamomum et balsamum  
aromatizans odorem dedi : quasi myrrha  
electa dedi suavitatem odoris.  
R. Deo gratias

*I gave a sweet smell like cinnamon and  
aromatic balm: I yielded a sweet odour like  
the best myrrh.  
R. Thanks be to God.*

### **Hymn**

1 Virgo singularis,  
Inter omnes mitis,  
Nos, culpis solutos,  
Mites fac et castos.

*Singular Virgin,  
Mild among all,  
Having freed us from faults,  
Make us meek and chaste.*

2 Vitam presta puram,  
Iter para tutum,  
Ut videntes Iesum,  
Semper collemur.

*Keep our lives pure,  
Make safe the way,  
That seeing Jesus,  
We may for ever rejoice together.*

3 Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo decus,  
Spiritui Sancto,  
Tribus honor unus. Amen.

*Praise be to God the Father  
Honour to Christ the Highest,  
To the Holy Spirit,  
One threefold honour. Amen.*

### **Versicle**

V Elegit eam Deus et preelegit eam.  
R. Et habitare eam facit in tabernaculo suo

*V. God elected her, and pre-elected her.  
R. He made her to dwell in His tabernacle.*

### **Antiphon (incipit)**

Glorificamus.

*We glorify thee.*

### **Nunc dimittis**

1 Nunc dimittis servum tuum, Domine,  
secundum verbum tuum in pace:  
2 Quia viderunt oculi mei salutare tuum  
3 Quod parasti ante faciem omnium  
populorum:  
4 Lumen ad revelationem gentium, et  
gloriam plebis tue Israel.  
Gloria Patri.

*1 Lord, now lettest thou thy servant depart  
in peace: according to thy word.  
2 For mine eyes have seen thy salvation,  
3 Which thou hast prepared before the face  
of all people;  
4 To be a light to lighten the Gentiles and to  
be the glory of thy people Israel.  
Glory be to the Father.*

### **Antiphon (complete)**

Glorificamus te Dei genitrix: quia ex te  
natus est Christus: salva omnes qui te  
glorificant.

*We glorify thee, O mother of God, for of thee  
Christ was born: save all who glorify thee.*

### **Collect**

V. Dominus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

*V. The Lord be with you.  
R. And with thy spirit.*

Oremus.

Concede nos famulos tuos quesumus  
Domine Deus, perpetua mentis et  
corporis salute gaudere: et gloriosa beate  
Marie semper virginis intercessione a  
presenti liberari tristitia: et eterna perfrui  
leticia. Per eundem Christum Dominum  
nostrum Jesum Christum Filium tuum.  
Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicamus Domino.

Deo gratias.

*Let us pray.*

*Grant us thy servants, Lord God, we pray,  
that we may be evermore joyful in health of  
soul and body; and through thee beseeching  
of the glorious Mary, ever-virgin, we may  
be delivered from our present sorrow, and  
know fully the joy without end. Through our  
Lord Jesus Christ, thy Son, who liveth and  
reigneth with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God for ever and ever. Amen.*

*V. The Lord be with you.*

*R. And with thy spirit.*

*V. Let us bless the Lord.*

*R. Thanks be to God.*

## *Salve Regina*

Salve Regina, mater misericordie, vita,  
dulcedo, et spes nostra, Salve.

Ad te clamamus exules filii Eve.

Ad te suspiramus, gementes et flentes in  
hac lacrimarum valle.

Eya ergo, advocata nostra, illos tuos  
misericordes oculos ad nos converte,  
et Jhesum benedictum fructum ventris tui  
nobis post hoc exilium ostende.

Virgo mater ecclesie, eterna porta glorie,  
esto nobis refugium apud patrem et filium.  
O clemens.

*Hail, queen of compassion: our life,  
sweetness and hope – hail.*

*To you we cry, the banished children of  
Eve.*

*To you we sigh, mourning and weeping in  
this valley of tears.*

*Therefore, our advocate, turn your eyes  
filled with compassion towards us.*

*And after this exile, reveal to us the  
blessed fruit of your womb, Jesus.*

*O virgin mother of the church, gate of  
eternal glory, be to us a refuge in the  
presence of the Father and the Son. O  
kind ...*

Virgo clemens, Virgo pia, Virgo dulcis,  
O Maria, exaudi preces omnium ad te pie  
clamantium. O pia.

*Hail, queen of compassion: our life, O kind,  
loving, gentle virgin, hear the prayers of all  
those who cry for you. O loving ...*

Funde preces tuo nato, crucifixo, vulnerato,  
et pro nobis flagellato, spinis puncto, felle  
potato. O mitis.

*Pour out our prayers to your Child who for  
us was crucified, wounded, beaten, pierced  
with thorns, given gall to drink. O gentle ...*

Gloriosa dei mater, Cuius natus extat  
pater, Ora pro nobis omnibus, Qui tui  
memoriam agimus. O pulcra.

*Glorious mother of God begotten of the  
Father, pray for all those who remember you.  
O beautiful ...*

Dele culpas miserorum, Terge sordes  
peccatorum, Dona nobis beatorum, vitas  
tuis preciorum. O dulcis Maria.

*Blot out the misdeeds of sinners, wipe clean  
the baseness of the penitents, grant us the life  
of the blessed by your prayer. O sweet Mary.*

### Versicle

V. Ave Maria, gracia plena, Dominus  
tecum.  
R Benedicta tu in mulieribus.

*V. Hail Mary, full of grace, the Lord is with  
thee.  
R. Blessed art thou among women.*

### Collect

Oremus.  
Omnipotens sempiterne Deus, qui gloriose  
Virginis et Matris Marie corpus et animam,  
ut dignum Filii tui habitaculum effici  
mereretur, Spiritu Sancto cooperante,  
mirabiliter preparasti: da, ut cuius  
commemoratione letamur; eius pia  
intercessione, ab instantibus malis, a  
subitanea morte et improvisa liberemur.  
Per eundem Dominum nostrum Jesum  
Christum Filium tuum: Qui tecum vivit et  
regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per  
omnia secula seculorum. Amen.

*Let us pray.  
Almighty, everlasting God, who by the  
cooperation of the Holy Spirit, didst prepare  
the body and soul of the glorious Virgin-  
Mother Mary to become a worthy dwelling  
for Thy Son; grant that we who rejoice in her  
commemoration, by her loving intercession,  
be delivered from present evils and from the  
everlasting death. Through the same Christ  
our Lord, who liveth and reigneth with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God for ever  
and ever. Amen.*